

8. Симоненкова Л.М. Вивчення фонетики і морфології в умовах місцевих говорів / Л.М.Симоненкова. - К.: Рад. школа, 1971. - 94 с.

Одной из задач в обучении украинского языка по профессиональному направлению для студентов высшей школы является совершенствование орфоэпических норм, овладение на высоком уровне правильным произношением. В статье говорится о путях устранения произносимых ошибок на занятиях по украинскому языку, о причинах нарушения орфоэпических норм, подаются особенности устной речи и нормы литературного произношения.

Ключевые слова: устная речь, произносимые нормы, орфоэпия, акцентуация.

One of tasks in Ukrainian teaching as official language to students of Higher educational institutions is improment of orthoepic and accentual norms, mastering by the correct pronunciation at the high level. This article deals with the ways of removal mistakes in pronunciation on classes in Ukrainian, the reasons for pronouncing abuse rules submitted peculiarities of speech and literary norms of pronunciation..

Keywords: oral speech, the norms of pronunciation, accentuation.

УДК 004.912

О.К. Романова, Г.И. Курова,
Л.В. Печкурова, Н. Мадарьяга

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ РЕФЕРИРОВАНИЮ НАУЧНОГО ТЕКСТА

В статье рассматриваются преимущества дистанционного образования в сравнении с заочным на примере обучения реферированию (по материалам «Учебного пособия по реферированию научного текста для иностранных студентов всех специальностей заочной формы обучения» (авторы: Курова Г.И., Печкурова Л.В., Романова О.К.) (Одесса: ОНПУ, 2016))

Ключевые слова: дистанционное обучение, заочное обучение, реферирование научного текста

Требованием современной парадигмы образования является концепция непрерывного обучения на протяжении всей жизни и принцип бинарного (субъектно-субъектного) характера педагогического процесса. Широкий доступ студентов к электронным источникам информации требует формирования у них интереса, потребности и необходимой мотивации к учебному материалу и процессу учебно-познавательной деятельности как таковой.

Сегодня, как никогда, необходимо учитывать то обстоятельство, что традиционную структуру общего числа задач образования дополняет задача удовлетворения образовательных потребностей самого студента. И это становится особенно ощутимым при подготовке специалистов из числа иностранных граждан, которые действительно стремятся получить качественное образование. В связи с этим существенно выросли требования к профессиональной и социальной компетентности преподавателей, а следовательно и к качеству их подготовки в системе образования, когда акцент инновационных методик приходится на компьютерное и дистанционное обучение.

Так, переход от заочной формы обучения к дистанционной в Одесском национальном политехническом университете особенно актуален для иностранного контингента учащихся. Заочное образование иностранных студентов, практикуемое последние 5 лет в ОНПУ, вызывает вопросы, т.к. базируется на самостоятельной работе иностранцев, которые, как правило, по причине недостаточного владения языком обучения, не могут успешно усвоить необходимый объём учебной информации.

Использование информационных технологий в значительной степени способствует качественному усвоению материала. Построение учебного процесса на базе дистанционных занятий даёт возможность говорить о принципиально новой организации самостоятельной работы студентов, в основе которой сознательное мотивированное отношение к самообучению и самосовершенствованию.

С этой целью на кафедре украинского и русского языков Института подготовки иностранных граждан Одесского национального политехнического университета создано «Учебное пособие по реферированию научного текста для иностранных студентов всех специальностей заочной формы обучения» (авторы: Курова Г.И., Печкурова Л.В., Романова О.К.) (Одесса: ОНПУ, 2016). Пособие составлено на материале аутентичных текстов учебников, научных

статей по спеціальностям студентів, навчаючись в політехнічному вузе, призначено для самостійної роботи студентів і орієнтовано на заочно-дистанційне навчання. Данна методическа розробка представляє собою навчально-методический комплекс по навчанню іноземних студентів письмової мовної діяльності на заключительному етапі вивчення російського мови. Проблема навчання науковому стилю мови є важливою з проблем підготовки кваліфікованих спеціалістів інженерного профілю. Володіння і вміння оперувати науковою інформацією характеризує як загальну, так і професійну ерудицію молодого спеціаліста.

Її мета – формування навиків аналітико-синтетическої переробки наукової текстової інформації, анотування і реферування, структурно-семантическої компресії тексту. Кожна з двох частин розробки, входять в її склад, містить лінгвометодический матеріал, направлений на реалізацію поставленої мети. Включає в себе як теоретический матеріал, резюмуючий знання, отримані студентами на попередніх етапах навчання російському мови, так і матеріал для практического навчання навикам складання вторинних документів (аннотації і реферата) на матеріалі текстів наукового стилю.

Для кожної з спеціальностей було обрано і апробовано декілька текстів, які задовольняли б наступним критеріям: новизна, актуальність, пізнавальність, відповідність професійним інтересам студента, можливість поглиблення і розширення професійних знань, наявність найбільш употребительних термінів і інформації, типової для професійного спілкування в відповідній підсфері науки і техніки.

Предложенные для реферування тексти відповідають загальнонавчальним вимогам: віковому і інтелектуальному рівню студентів, задовольняють його емоційні і пізнавальні запити, служать передумовою для розвитку абстрактного мислення. Відомості, отримані учасними з даних текстів, сприяють здійсненню комунікації в професійній сфері спілкування.

Преподаватель-русист, пользуясь приёмами лингвистического анализа, на материале специальных текстов, учитывая внеязыковую компетенцию учащихся, максимально приближая учебный материал к профессиональным потребностям учащихся, становится партнером в овладении языком специальности. Взаимодействие обучающего и обучаемого способствует более эффективному усвоению учебного материала, повышает мотивацию к обучению.

Поощрение иностранных студентов в самостоятельных попытках изучения теоретического материала, синтаксической трансформации предложений, аннотирования и реферирования предложенных текстов, укрепляет чувство уверенности в изучении языка специальности.

Список использованных источников

1. Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Практическое пособие по развитию навыков письменной речи [Текст]: А.Н. Барыкина, В.В. Добровольская. – М.: Рус. яз., 1983.
2. Василишина Т.И., Леонова Э.Н. Учимся реферировать. Грамматика русского языка для студентов продвинутого этапа и аспирантов-иностранцев естественных и технических специальностей [Текст]: учеб. пособ. по обучению реферированию / Т.И. Василишина, Э.Н. Леонова. – М.: РУДН, 2002.
3. Курова Г.И., Миракьян И.Г. Научный стиль речи для иностранных студентов 1 курса технических вузов (на материале экономических специальностей) [Текст]: учеб. пособ. / Г.И. Курова, И.Г. Миракьян. – Одесса: ОНПУ, 2012.
4. Курова Г.И., Романова О.К. Научный стиль речи для иностранных студентов 2 курса технических вузов (на материале экономических специальностей) [Текст]: учеб. пособ. / Г.И. Курова, О.К. Романова. – Одесса: ОНПУ, 2012.
5. Полянская И.В. Профессиональное общение. Учебно-лексикографический комплекс для иностранных студентов экономических специальностей [Текст]: учеб. пособ. / И.В. Полянская. – Харьков: НТУ «ХПИ». – Ч.1. - 2002.
6. Сенкевич М.П. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений [Текст]: учеб. пособ. для студентов специальности «Журналистика» / М.П. Сенкевич. – М.: Высш. школа, 1976.

У статті розглядаються переваги дистанційної освіти в порівнянні з заочним на прикладі навчання реферуванню (за матеріалами «Навчального посібника по реферуванню наукового тексту для іноземних студентів усіх спеціальностей заочної форми навчання» (автори: Курова Г.І., Печкурова Л.В., Романова О.К.) (Одеса: ОНПУ, 2016))

Ключові слова: дистанційне навчання, заочне навчання, реферування наукового тексту

This article discusses the benefits of distance education in comparison with the example of abstracting absentee training (based on the "Training Manual for abstracting scientific texts for foreign students of all specialties of the correspondence form of training" (authors: Kurova G.I., Pechkurova L.V., Romanova O.K.) (Odessa: ONPU, 2016))

Keywords: distance studying, nonresident instruction, abstracting scientific text

УДК 81'27-13:168.522

В.В. Горбань, Ю.И. Саранина

ФОРМИРОВАНИЕ КРЕАТИВНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ

В работе рассмотрены этапы формирования креативной языковой компетенции, показано, что сочетание традиционного подхода с инновационными технологиями значительно оптимизирует процесс обучения. Показана эффективность использования текстов научной фантастики в сочетании с послетекстовыми заданиями.

Ключевые слова: креативная языковая компетенция, инновационные технологии, эффективность преподавания, лингвокреативное мышление.

Эффективность преподавания РКИ всегда была важнейшим вопросом методики и педагогики. Видение Homo sapiens как homo loguens предоставляет стратегии работы при обучении, особенно - неродному языку, т.к. для превращения человека разумного в человека говорящего необходимо формирования **креативной** (выделено нами - В.Г., Ю.С.) языковой компетенции.